



MOD. TV8420

TERMOVENTILADOR VERTICAL

UPRIGHT FAN HEATER

RADIATEUR SOUFFLANT VERTICAL

STANDHEIZLÜFTER

TERMOVENTILADOR VERTICAL

TERMOVENTILATORE VERTICALE

STAANDE VENTILATORKACHEL

VERTIKÁLNÍ TOPNÉ TĚLESO

GRZEJNIK STOJĄCY

VERTIKÁLNY TEPLOVZDUŠNÝ OHRIEVAČ

VENTILÁTOROS HÓSUGÁRZÓ

ВЕРТИКАЛЕН ОТОПЛИТЕЛЕН УРЕД С ВЕНТИЛАТОР

OKOMITI KALORIFER

AEROTERMĂ VERTICALĂ

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUÇÕES DE USO

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

NÁVOD K POUZITÍ

INSTRUCJA OBSŁUGI

NÁVOD NA POUZITU

HASNÁLATI UTASÍTÁS

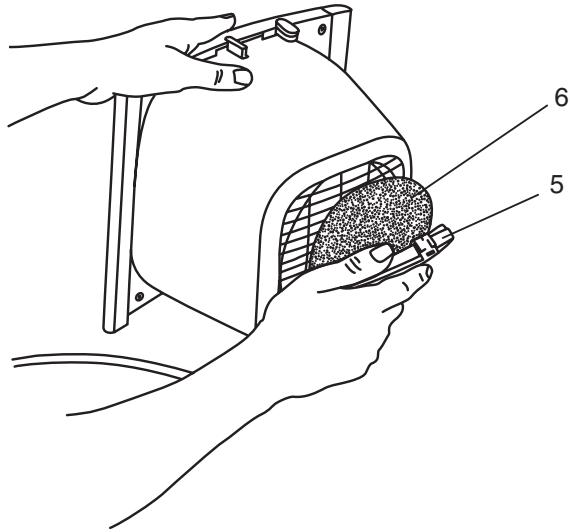
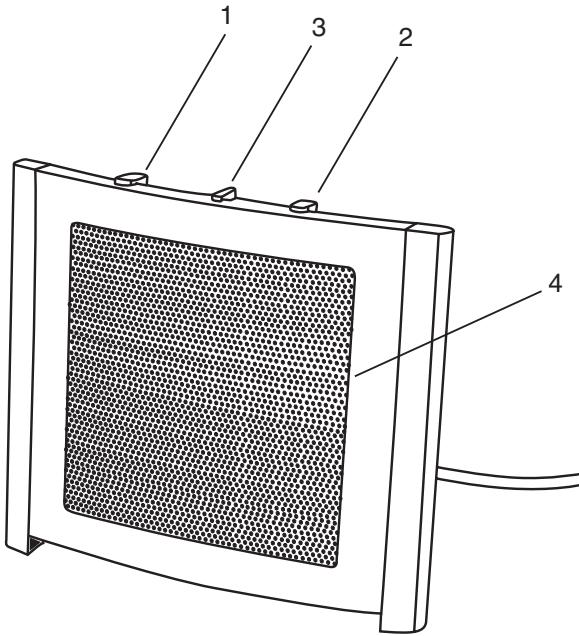
инструкция за употреба

UPUTE ZA UPOTREBU

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



- 5- 7 • ESPAÑOL**  
**8-10 • ENGLISH**  
**11-13 • FRANÇAIS**  
**14-16 • DEUTSCH**  
**17-19 • PORTUGUÊS**  
**20-22 • ITALIANO**  
**23-25 • NEDERLANDS**  
**26-28 • ČESKY**  
**29-31 • POLSKA**  
**32-34 • SLOVENSKY**  
**35-38 • MAGYAR**  
**39-41 • българск**  
**42-44 • HRVATSKA**  
**45-47 • ROMANA**





## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato y consérvelas para futuras consultas.
  - Este termoventilador es excelente como fuente de calor adicional: no debería ser considerado como un sistema de calefacción principal.
  - No conecte el aparato sin comprobar que el voltaje de la placa de características y el de su casa coinciden.
  - No obstruya las entradas de aire ni coloque objetos en ningún orificio o abertura del aparato ya que podría causar una descarga eléctrica. No introduzca nada a través de la rejilla.
  - Utilice siempre el termoventilador en posición vertical, situado sobre una superficie sólida, plana y horizontal. No lo utilice sobre superficies excesivamente blandas, como una cama.
  - Deje suficiente espacio alrededor del termoventilador (al menos 50 cm en la parte superior y a los lados, 120 cm al frente).
  - Sitúe su termoventilador alejado de materiales inflamables (pegamentos, cortinas, alfombras...).
  - No coloque el termoventilador justo debajo de una base de toma de corriente.
  - No utilice su termoventilador si observa que el cable de conexión está dañado o existe alguna deficiencia en el aparato. Acuda a un Servicio Técnico Autorizado con el fin de evitar un peligro.
  - Asegúrese siempre de apagar el selector de potencia (1) y desenchufarlo de la red cuando no lo use.
  - No toque la rejilla ya que alcanza temperaturas elevadas.
- NUNCA CUBRA el aparato, ya que puede existir riesgo de incendio.
- No coloque el cable bajo alfombras u otro material.
  - No apoye el aparato caliente sobre el cable de conexión. No haga funcionar el aparato con el cable enrollado.
  - No manipule el aparato con las manos mojadas.
  - No utilice el aparato en proximidad de una bañera, ducha o piscina u otros recipientes contenedores de agua. En caso de que el termoventilador cayese al agua, NO intente cogerlo. Desenchúfelo.
  - No utilice el termoventilador para secar ropa, ni deje muebles a menos de 50 cm del frontal del aparato, ni en habitaciones de menos de 4m<sup>2</sup> de planta.
  - Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- ¡ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderte del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.



## SISTEMA DE SEGURIDAD

- El aparato cuenta con un sistema de DESCONEXIÓN POR SOBRECALENTAMIENTO. Si se produjera alguna perturbación, este sistema interrumpe automáticamente el funcionamiento del aparato. Si esto ocurriera, realice las siguientes operaciones:
  - 1) Desconectar el aparato de la red.
  - 2) Dejarlo enfriar durante 15 minutos.
  - 3) Compruebe que no existe polvo u otros obstáculos que dificulten el paso del aire.
  - 4) Limpiar las rejillas, si fuera preciso hacerlo con un aspirador.

Si después de estos controles el aparato no funciona normalmente, le rogamos que acuda al Servicio de Asistencia Técnico.

## COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.- Selector de potencia
- 2.- Regulador de temperatura
- 3.- Indicador de funcionamiento
- 4.- Rejilla frontal
- 5.- Rejilla posterior
- 6.- Filtro antipolvo

## FUNCIONAMIENTO

- Conecte su termoventilador a la red.
- Seleccione la posición de potencia que desee y deslice el regulador de temperatura.
- Si desea mantener una temperatura estable en la habitación deslice el regulador de temperatura (2) hasta el máximo.
- Coloque el mando selector de potencia (1) en la posición que desee:
  - | Potencia mínima
  - || Potencia máxima
- Cuando la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, deslice lentamente el regulador de temperatura (2) hacia la izquierda hasta que escuche un suave "clic", el termoventilador se apagará. El aparato se apagará y encenderá para mantener la temperatura adecuada en la habitación.
- Para apagar el termoventilador, coloque el selector de potencia (1) en posición 0 y desconecte el aparato de la red.
- En el caso de que desee evitar temperaturas inferiores a 5 °C en la habitación seleccione en el regulador de temperatura (2) la posición \* y en el selector de potencia (1) la posición de potencia mínima, el termoventilador se pon-

drá en marcha cuando en la habitación la temperatura descienda por debajo de 5°C.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza, asegúrese que el aparato está apagado y desconectado de la red.
- Deje que se enfríe.
- Limpie el exterior del aparato con un paño seco.
- Extraiga la rejilla posterior (5) y quite el filtro antipolvo (6), sacuda suavemente el filtro o pásele un aspirador para eliminar el polvo acumulado.
- Despues de cada estación, le aconsejamos limpie el aparato con un paño y guárdelo en su caja en un lugar seco.
- Antes de cada utilización, asegúrese que el aparato se encuentra en perfectas condiciones.

## IMPORTANT

- Read these instructions carefully before using your appliance, and keep them for future reference.
  - This fan heater is an excellent source of additional heat: It should not be considered as a principal heating system.
  - Before connecting the appliance, make sure that the voltage shown on the specifications plate is the same as the mains power supply at your home.
  - Do not obstruct the air inlets or place any objects on top of the vents or openings of the appliance, since this could cause an electrical shock. Do not insert anything into the grill.
  - Always use the fan heater in the upright position and placed on a solid, flat and horizontal surface. Do not place it on excessively soft surfaces such as a bed.
  - Leave enough space around the fan heater (at least 50 cm above and to the sides, and 120 cm in front).
  - Position the fan heater away from flammable materials (glues, curtains, carpet...).
  - Do not place the fan heater directly underneath a power outlet.
  - Do not use your fan heater if you see that the power cord is damaged or notice any defect on the appliance. For safety reasons, take it only to an authorised Technical Service Centre.
  - Always make sure you turn off the power switch (1) and unplug the appliance from the mains when not in use.
  - Do not touch the grill, given that it may be very hot.  
NEVER COVER the appliance, due to the risk of fire.
  - Do not place the cable under carpets or under any other kind of material.
  - Do not place the appliance on top of the power cord when the appliance is hot. Do not operate the appliance with the cable wound up.
  - Do not handle the appliance with wet hands.
  - Do not use the appliance near a bath, shower or swimming pool or any other water container. If the fan heater falls into water, DO NOT try to take it out. Unplug it from the mains.
  - Do not use the fan heater to dry clothes, do not leave furniture closer than 50 cm in front of the appliance, and do not use it in rooms with less than 4m<sup>2</sup> of floor space.
  - Keep the appliance out of the reach of children.
- IMPORTANT!!** When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Take it to your nearest CLEAN POINT or the waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

## SAFETY SYSTEM

- The appliance is equipped with an OVERHEATING DISCONNECTION system. If a problem occurs, this system automatically switches off the appliance. If this happens, proceed as follows:
  - 1) Unplug the appliance from the mains.
  - 2) Allow it to cool for 15 minutes.
  - 3) Ensure that there is no dust or other obstacles that obstruct the air flow.
  - 4) Clean the grills, using a vacuum cleaner if necessary.If the appliance still fails to work as normal, please contact the Technical Service Centre.

## MAIN COMPONENTS

1. Power selector
2. Temperature regulator
3. Operating indicator
4. Front grill
5. Rear grill
6. Dust filter

## OPERATION

- Plug your fan heater into the mains.
- Slide the temperature regulator over to the desired power position.
- If you would like to keep the room temperature stable, slide the temperature regulator (2) to maximum.
- Place the power selector control (1) in the desired position:
  - | Minimum power
  - || Maximum power
- When the room has reached the desired temperature, slowly slide the temperature regulator (2) to the left until a soft "click" is heard. The fan heater will switch off. The appliance will switch on and off in order to maintain the right temperature in the room.
- In order to turn off the fan heater, place the power selector (1) in position 0, and unplug the appliance from the mains.
- If you would like to prevent temperatures below 5° C in the room, select the \* position using the temperature regulator (2) and the minimum power position on the power selector (1). The fan heater will turn on when the room temperature drops below 5° C.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the appliance, make sure it is switched off and unplugged from the mains.
- Allow it to cool.
- Clean the outside of the appliance using a dry cloth.
- Remove the rear grill (5) and take off the dust filter (6). Shake out the filter gently or use a vacuum to eliminate the accumulated dust.
- After each season, we recommend that you clean the appliance with a cloth and store it in its box in a dry place.
- Before each use, be sure that the appliance is in perfect condition.

## ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser votre appareil et conservez-les pour pouvoir les consulter lorsque vous en aurez besoin.
- Ce radiateur soufflant fournit une excellente source de chauffage d'appoint : il ne doit pas être considéré comme un système de chauffage principal.
- Ne branchez pas l'appareil sans avoir vérifié au préalable que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à la tension électrique de votre domicile.
- N'obstruez pas et n'introduisez jamais d'objets dans les trous ou les ouvertures de l'appareil afin d'éviter tout risque de décharge électrique. N'introduisez aucun objet à travers la grille.
- Utilisez toujours le radiateur soufflant en position verticale, posé sur une surface solide, plate et horizontale. Ne l'utilisez pas posé sur des surfaces trop molles, comme un lit par exemple.
- Laissez suffisamment d'espace autour du ventilateur (au moins 50 cm au-dessus et sur les côtés et 120 cm devant).
- Éloignez votre radiateur soufflant de matières inflammables (colles, rideaux, tapis, etc.).
- Ne placez pas le radiateur soufflant juste au-dessous d'une prise électrique.
- N'utilisez pas votre radiateur soufflant si vous observez que le cordon d'alimentation est endommagé ou s'il existe un défaut dans l'appareil. Adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter tout danger.
- Pensez toujours à éteindre l'interrupteur (1) et à débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne touchez pas la grille car elle peut atteindre des températures très élevées.

NE COUVREZ JAMAIS l'appareil, au risque de provoquer un incendie. 

- Évitez de placer le câble électrique sous des tapis ou tout autre élément.
- Ne posez pas l'appareil chaud sur le cordon d'alimentation. Ne faites pas fonctionner l'appareil avec le cordon d'alimentation enroulé.
- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou de tout autre récipient contenant de l'eau. Si le radiateur soufflant tombe dans l'eau, n'essayez EN AUCUN CAS de le récupérer. Débranchez-le.
- N'utilisez pas le radiateur soufflant pour sécher du linge et évitez la présence de meubles à moins de 50 cm de la partie frontale de l'appareil. N'utilisez pas non plus l'appareil dans des pièces dont la surface est inférieure à 4 m<sup>2</sup>.
- Maintenez l'appareil hors de la portée des enfants.

ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.



## SYSTÈME DE SÉCURITÉ

- L'appareil est équipé d'un système d'ARRÊT EN CAS DE SURCHAUFFE. En cas de problème, le fonctionnement de l'appareil s'interrompt automatiquement. Effectuez dans ce cas les opérations suivantes :

- 1) Débranchez l'appareil.
- 2) Laissez-le refroidir pendant 15 minutes.
- 3) Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussières ou d'autres obstacles qui obstruent le passage de l'air.
- 4) Nettoyez les grilles, si nécessaire avec un aspirateur.

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement après ces vérifications, nous vous recommandons de faire appel au service technique agréé.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1.- Sélecteur de puissance
- 2.- Régulateur de température
- 3.- Voyant de fonctionnement
- 4.- Grille frontale
- 5.- Grille arrière
- 6.- Filtre anti-poussière

## FONCTIONNEMENT

- Branchez votre radiateur soufflant.
- Sélectionnez la position de puissance souhaitée et actionnez le régulateur de température.
- Si vous souhaitez maintenir une température stable dans la pièce, placez le régulateur de température (2) au maximum.
- Placez le sélecteur de puissance (1) sur la position désirée :
  - | Puissance minimale
  - || Puissance maximale
- Lorsque la pièce a atteint la température souhaitée, déplacez lentement le régulateur de température (2) vers la gauche jusqu'à entendre un léger « clic » ; le radiateur soufflant s'arrêtera. L'appareil s'éteindra et s'allumera alors pour maintenir la température idéale dans la pièce.

- Pour éteindre le radiateur soufflant, placez le sélecteur de puissance (1) sur la position 0 et débranchez l'appareil. Pour arrêter le radiateur soufflant, placez le sélecteur de puissance (1) sur la position 0 et débranchez l'appareil.
- Si vous souhaitez éviter des températures inférieures à 5 °C dans la pièce, choisissez la position \* sur le régulateur de température (2) et placez le sélecteur de puissance (1) sur la position minimale. Le radiateur soufflant se mettra en marche lorsque la température de la pièce descendra en dessous de 5 °C.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint et débranché.
- Laissez-le refroidir.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon sec.
- Retirez la grille arrière (5) et le filtre antipoussière (6), secouez doucement le filtre ou passez l'aspirateur dessus pour en retirer la poussière accumulée.
- À la fin de chaque saison, nous vous recommandons de nettoyer l'appareil avec un chiffon et de le conserver dans un endroit sec dans son carton d'emballage.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil se trouve en parfaites conditions.

## ACHTUNG

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Dieser Heizlüfter eignet sich optimal als zusätzliche Wärmequelle: er sollte nicht als Hauptheizung eingesetzt werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Spannung bei Ihnen zuhause übereinstimmt.
- Decken Sie die Lufteingänge nicht ab und führen Sie keine Gegenstände in die Schlitze und Öffnungen des Geräts ein, da dies elektrische Entladungen verursachen könnte. Führen Sie keine Gegenstände durch das Gitter ein.
- Verwenden Sie den Heizlüfter stets in aufrechter Stellung und auf einer festen, ebenen und waagerechten Fläche. Nicht auf weichen Flächen, wie z.B. einem Bett, verwenden.
- Lassen Sie um den Heizlüfter herum ausreichend Abstand (mindestens je 50 cm oberhalb und an beiden Seiten des Gerätes und 120 cm vor dem Gerät).
- Stellen Sie den Heizlüfter nicht in der Nähe von entflammabaren Materialien (Klebstoff, Vorhänge, Teppiche...) auf.
- Stellen Sie den Heizlüfter nicht direkt unter eine Steckdose.
- Benutzen Sie den Heizlüfter nicht, wenn Kabel oder Gerät beschädigt sind. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Leistungswahlschalter (1) ausgeschaltet und das Netzkabel gezogen sind, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Das Gitter nicht berühren, da es hohe Temperaturen erreicht.  
Decken Sie das Gerät NIEMALS ab, es besteht sonst Brandgefahr!
- Legen Sie das Kabel nie unter Teppichen oder anderen Materialien.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht auf das Netzkabel. Das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel einschalten.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen berühren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche, Schwimmbecken oder anderen Wasserbehältern. Sollte der Heizlüfter ins Wasser fallen, versuchen Sie NICHT, ihn herauszuholen. Ziehen Sie erst den Netzstecker heraus.
- Benutzen Sie den Heizlüfter nicht zum Trocknen von Wäsche, weder in einem Abstand von weniger als 50 cm zu Möbeln, noch in Räumen, die kleiner als 4 m<sup>2</sup> sind.
- Stellen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**ACHTUNG:** Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIE-MALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie den nächstgelegenen WERT-STOFFHOF oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschlie-ßend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.



## SICHERHEITSSYSTEM

- Das Gerät verfügt über ein System zur ABSCHALTUNG BEI ÜBERHITZUNG. Tritt eine Störung auf, schaltet sich das Gerät durch dieses System automatisch ab. Gehen Sie in diesem Fall folgendermaßen vor:

- 1) Trennen Sie das Gerät vom Netz.
  - 2) Lassen Sie das Gerät 15 Minuten lang abkühlen.
  - 3) Stellen Sie sicher, dass der Luftstrom nicht durch Staub oder andere Hindernisse beeinträchtigt wird.
  - 4) Reinigen Sie die Gitter ggf. von außen mit einem Staubsauger.
- Sollte das Gerät nach dieser Kontrolle weiterhin nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

## HAUPTBESTANDTEILE

- 1.- Leistungswahlschalter
- 2.- Temperaturregler
- 3.- Betriebsanzeige
- 4.- Frontgitter
- 5.- Hintere Gitter
- 6.- Staubschutzfilter

## BETRIEB

- Schließen Sie Ihren Heizlüfter an das Stromnetz an.
- Wählen Sie die gewünschte Leistung und stellen Sie den Temperaturregler ein.
- Zur Aufrechterhaltung einer konstanten Raumtemperatur schieben Sie den Temperaturregler (2) auf die Höchststufe.
- Stellen Sie den Leistungswahlschalter (1) auf die gewünschte Position:
  - | Mindestleistung
  - || Höchstleistung
- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, Temperaturregler (2) nach links schieben, bis ein leichtes Klickgeräusch zu hören ist und sich der

Heizlüfter ausschaltet. Das Gerät schaltet sich so aus bzw. ein, dass es die gewünschte Temperatur im Raum konstant hält.

- Zum Ausschalten des Heizlüfters Leistungswahlschalter (1) auf 0 drehen und das Gerät vom Netz trennen.
- Möchten Sie Temperaturen unter 5° C im Raum vermeiden, so stellen Sie den Temperaturregler (2) auf \* und den Leistungswahlschalter (1) auf die Mindeststufe. Auf diese Weise schaltet sich der Heizlüfter ein, sobald die Raumtemperatur auf unter 5°C gesunken ist.

---

## REINIGUNG UND WARTUNG

---

- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Reinigung, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.
- Gerät abkühlen lassen.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem trockenen Tuch.
- Nehmen Sie das hintere Gitter (5) ab, entnehmen Sie den Staubschutzfilter (6) und schütteln Sie ihn vorsichtig aus oder entfernen Sie den angesammelten Staub mit einem Staubsauger.
- Nach jeder Saison empfehlen wir Ihnen, das Gerät mit einem Tuch zu reinigen und in seinem Verpackungskarton an einem trockenen Ort aufzubewahren.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet.

## ATENÇÃO

- Leia com muita atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-o para futuras consultas.
  - Este termoventilador é excelente como fonte de calor adicional: não deveria ser considerado como um sistema de aquecimento principal.
  - Não ligue o aparelho sem verificar se a tensão constante da placa das características e a de sua casa são coincidentes.
  - Não obstrua as entradas de ar nem coloque objectos sobre nenhum orifício ou abertura do aparelho, uma vez que poderia provocar alguma descarga eléctrica. Não introduza nada através da grelha.
  - Utilize sempre o termoventilador na posição vertical, situado sobre uma superfície sólida, plana e horizontal. Não o utilize sobre superfícies excessivamente moles, como uma cama.
  - Deixe espaço suficiente à volta do termoventilador (pelo menos, 50cm na parte superior e dos lados, 120cm na frente).
  - Coloque o termoventilador afastado de materiais inflamáveis (colas, cortinas, tapetes...).
  - Não coloque o termoventilador por baixo de uma tomada de corrente.
  - Não utilize o termoventilador se verificar que o cabo de ligação está danificado ou se existir alguma deficiência no aparelho. Contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado, para evitar acidentes.
  - Certifique-se sempre de que desliga o selector de potência (1) e de que desliga o aparelho da corrente quando não estiver a utilizá-lo.
  - Não toque na grelha, uma vez que atinge temperaturas elevadas.
- NUNCA TAPE o aparelho, porque pode provocar um incêndio.
- Não cubra o cabo com tapetes ou com qualquer outro material.
  - Não coloque o aparelho quente sobre o cabo de ligação. Não coloque o aparelho em funcionamento com o fio enrolado.
  - Não manipule o aparelho com as mãos molhadas.
  - Não utilize o aparelho perto de uma banheira, duche ou piscina, ou outros recipientes que contenham água. Se o termoventilador cair na água, NÃO tente apanhá-lo. Desligue-o da corrente.
  - Não utilize o termoventilador para secar roupa, nem o utilize com móveis a menos 50cm da parte da frente do aparelho, nem em divisões com menos de 4m<sup>2</sup> de área.
  - Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.



## SISTEMA DE SEGURANÇA

- O aparelho tem um sistema que lhe permite DESLIGAR POR SOBREAQUECIMENTO. Se ocorrer algum problema, este sistema interrompe automaticamente o funcionamento do aparelho. Nesse caso, execute os seguintes passos:

- 1) Desligue o aparelho da corrente;
  - 2) Deixe arrefecer o aparelho durante 15 minutos;
  - 3) Verifique se não existe pó ou outros obstáculos que dificultem a passagem do ar.
  - 4) Limpe as grelhas e, se for necessário, faça-o com um aspirador.
- Se, levadas a cabo estas medidas de controlo, o aparelho não funcionar normalmente, recorra ao Serviço de Assistência Técnica.

## COMPONENTES PRINCIPAIS

- 1.- Selector de potência
- 2.- Regulador de temperatura
- 3.- Indicador de funcionamento
- 4.- Grelha frontal
- 5.- Grelha posterior
- 6.- Filtro anti-pó

## FUNCIONAMENTO

- Ligue o termoventilador à rede.
- Selecione a posição de potência que desejar e deslize o regulador de temperatura.
- Se desejar manter uma temperatura estável na divisão, deslize o regulador de temperatura (2) até ao máximo.
- Coloque o comando selector de potência (1) na posição que desejar:
  - | Potência mínima
  - || Potência máxima
- Quando a divisão tiver alcançado a temperatura desejada, deslize lentamente o regulador de temperatura (2) para a esquerda até ouvir um estalido suave; o termoventilador desliga-se. O aparelho desliga-se e liga-se para manter a temperatura adequada na divisão.
- Para desligar o termoventilador, coloque o selector de potência (1) na posição 0 e desligue o aparelho da rede.
- No caso de desejar evitar temperaturas inferiores a 5°C na divisão, seleccione no regulador de temperatura (2) a posição \* e no selector de potência (1) a posição de potência mínima. O termoventilador entrará em funcionamento quando na divisão a temperatura descer abaixo de 5°C.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de proceder à limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado e desligue-o da corrente.
- Deixe que arrefeça.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano seco.
- Extraia a grelha posterior (5) e retire o filtro anti-pó (6), sacuda suavemente o filtro ou passe um aspirador no mesmo para eliminar o pó acumulado.
- No fim da época de utilização, é aconselhável uma limpeza ao aparelho com um pano, devendo guardá-lo na respectiva caixa em local seco.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho se encontra em perfeitas condições.

## ATTENZIONE

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
  - Questo termoventilatore è eccezionale come fonte di calore aggiuntiva, ma non deve essere considerato come sistema di riscaldamento principale.
  - Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica verificare che la tensione dell'impianto domestico coincida con quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche.
  - Non ostruire le prese d'aria né collocare oggetti nelle fessure o aperture dell'apparecchio per non provocare una scarica elettrica. Non introdurre nulla attraverso la griglia.
  - Utilizzare il termoventilatore sempre in posizione verticale, posizionandolo su una superficie stabile e piana. Non utilizzarlo su superfici eccessivamente morbide, come il letto.
  - Lasciare spazio sufficiente intorno al termoventilatore (almeno 50 cm dalla parte superiore e ai lati e 120 cm dalla parte anteriore).
  - Posizionare il termoventilatore lontano da materiali infiammabili (tende, tappeti e simili).
  - Non collocare il termoventilatore al di sotto di una base di presa di corrente.
  - Non utilizzare il termoventilatore se il cavo di alimentazione è danneggiato o vi è un guasto nell'apparecchio. Per evitare problemi, rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
  - Accertarsi di spegnere sempre il selettore di potenza (1) e di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato.
  - Non toccare la griglia perché raggiunge temperature elevate.
- NON COPRIRE MAI l'apparecchio per non provocare incendi.
- Non collocare il cavo al di sotto di tappeti o altro materiale.
  - Non appoggiare l'apparecchio caldo sul cavo di alimentazione. Non accendere l'apparecchio se il cavo è arrotolato.
  - Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
  - Non utilizzare l'apparecchio vicino a una vasca da bagno, doccia, piscina o recipienti con acqua. Se il termoventilatore cade in acqua, NON cercare di recuperarlo, ma scollegarlo dalla presa di corrente.
  - Non utilizzare il termoventilatore per asciugare indumenti, evitare che la parte anteriore dello stesso si trovi a meno di 50 cm da mobili e non collocarlo in stanze con superficie inferiore ai 4 m<sup>2</sup>.
  - Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



ATTENZIONE: non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.



## SISTEMA DI SICUREZZA

• L'apparecchio dispone di un sistema di SCOLLEGAMENTO IN CASO DI SUR-RISCALDAMENTO. In caso di interferenza, questo sistema consente lo scollegamento automatico dell'apparecchio. In questo caso, procedere nel modo descritto di seguito:

- 1) Collegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- 2) Lasciarlo raffreddare per 15 minuti.
- 3) Verificare che non vi sia polvere o altri ostacoli che rendono difficile il passaggio dell'aria.
- 4) Pulire le griglie e, se necessario, utilizzare un aspiratore.

Se dopo questi controlli l'apparecchio non funziona normalmente, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.

## COMPONENTI PRINCIPALI

- 1.- Selettore di potenza
- 2.- Selettore di temperatura
- 3.- Spia luminosa di funzionamento
- 4.- Griglia anteriore
- 5.- Griglia posteriore
- 6.- Filtro antipolvere

## FUNZIONAMENTO

- Collegare il termoventilatore alla rete elettrica.
- Selezionare la posizione di potenza desiderata e spostare il selettore di temperatura.
- Per mantenere una temperatura costante nell'ambiente, portare il selettore di temperatura (2) fino all'impostazione massima.
- Portare il selettore di potenza (1) sulla posizione desiderata:
  - | Potenza minima
  - || Potenza massima
- Quando si è raggiunta la temperatura desiderata nella stanza, ruotare leggermente il selettore di temperatura (2) verso sinistra fino a sentire un "clic", che indica lo spegnimento del termoventilatore. L'apparecchio si spegnerà e si accenderà per mantenere costante la temperatura nella stanza.

- Per spegnere il termoventilatore, portare il selettori di potenza (1) in posizione 0 e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per evitare che nella stanza si raggiunga una temperatura inferiore a 5 °C, impostare il selettori di temperatura (2) sulla posizione  $\ddot{\circ}$  e il selettori di potenza (1) sulla posizione di potenza minima. Il termoventilatore entrerà in funzione quando la temperatura nella stanza scende al di sotto di 5 °C.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

- Prima di pulire il termoventilatore, accertarsi che sia spento e scollegato dalla rete elettrica.
- Lasciare che si raffreddi.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno asciutto.
- Rimuovere la griglia posteriore (5) ed estrarre il filtro antipolvere (6). Scuotere delicatamente il filtro o passarvi sopra un aspirapolvere per eliminare la polvere accumulata.
- A fine stagione, pulire l'apparecchio con un panno e conservarlo nella confezione in un luogo asciutto.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio sia in perfette condizioni.

## WAARSCHUWINGEN

- Lees deze gebruiksaanwijzingen vóór ingebruikname aandachtig door en bewaar deze om later evt. na te kunnen slaan.
  - Deze ventilatorkachel is uitermate geschikt als extra warmtebron: beschouw hem niet als het voornaamste verwarmingssysteem.
  - Sluit het apparaat niet aan voordat u gecontroleerd heeft of de netspanning bij u thuis overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.
  - Versper de luchtingangen niet en plaats geen voorwerpen voor uitsparingen of openingen van de ventilatorkachel, aangezien dit stroomschokken zou kunnen veroorzaken. Steek niets door het rooster naar binnen.
  - Gebruik de ventilatorkachel altijd rechtop staand op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond. Gebruik dit toestel niet op een te zachte ondergrond, zoals bijv. een bed.
  - Houd voldoende ruimte rond de ventilatorkachel vrij (tenminste 50 cm aan de bovenkant en aan de zijkanten, 120 cm aan de voorkant).
  - Houd uw ventilatorkachel verre van brandbare materialen (lijm, gordijnen, vloerkleden...).
  - Plaats de ventilatorkachel niet onder een wandcontactdoos.
  - Gebruik de ventilatorkachel niet als het snoer beschadigd is of als het apparaat enig defect vertoont. Ga naar een Erkende Technische Dienst om gevvaarlijke situaties te voorkomen.
  - Zet als u het apparaat niet gebruikt, hem met de vermogensschakelaar (1) uit en neem de stekker uit het stopcontact.
  - Raak het rooster niet aan. Deze kan zeer heet worden.
- Dit apparaat NOOIT BEDEKKEN, omdat in die omstandigheden brand  zou kunnen ontstaan.
- Leg het snoer niet onder tapijten of andere materialen.
  - Laat het snoer niet over een warm apparaat hangen. Zet het apparaat niet aan terwijl het snoer nog ooperold is.
  - Raak het apparaat niet met natte handen aan.
  - Deze ventilatorkachel niet in de buurt van een bad, douche of zwembad gebruiken, noch bij andere waterhoudende voorwerpen. Probeer als de ventilatorkachel in het water zou vallen deze NIET te pakken. Neem de stekker uit het stopcontact.
  - Gebruik deze ventilatorkachel niet om kleding te drogen; gebruik deze evenmin bij meubels op minder dan 50 cm. van de voorzijde van het apparaat, noch in een ruimte kleiner dan 4 m<sup>2</sup>.
  - Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

LET OP: Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.



---

## VEILIGHEIDSSYSTEEM

---

- De ventilator beschikt over een systeem voor automatische UITSCHAKELING BIJ OVERVERHITTING. Als zich een storing zou voordoen, onderbreekt het systeem onmiddellijk de werking van het toestel. Voer in dat geval de volgende bewerkingen uit:

- 1) Sluit de ventilator van het lichtnet af.
  - 2) Laat deze 15 minuten afkoelen.
  - 3) Controleer of er geen stof of andere obstakels zijn die de luchtdoorgang hinderen.
  - 4) Maak de roosters schoon, zo nodig met een stofzuiger.
- Als dit toestel na deze controles niet normaal functioneert, neem dan contact op met de Technische Dienst.

---

## BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

---

- 1.- Vermogensschakelaar
- 2.- Temperatuurregelaar
- 3.- Controlelampje Werking
- 4.- Voorrooster
- 5.- Achterrooster
- 6.- Stoffilter

---

## WERKING

---

- Sluit de ventilatorkachel op het lichtnet aan.
- Kies de gewenste stand voor het vermogen en verschuif de temperatuurregelaar.
- Schuif als u de temperatuur in de kamer stabiel wilt houden, de temperatuurregelaar (2) naar het maximum.
- Zet vermogensschakelaar (1) op de gewenste stand:
  - | Minimumstand
  - || Maximumstand
- Schuif wanneer het vertrek op temperatuur gekomen is, de temperatuurregelaar (2) naar links tot u een zachte "klik" hoort; de ventilatorkachel gaat dan uit. Het

apparaat gaat afwisselend uit en aan om de juiste temperatuur in het vertrek te handhaven.

- Zet om de ventilatorkachel uit te zetten de vermogensschakelaar (1) op "0" en trek de stekker uit het stopcontact.
- In het geval dat u temperaturen onder 5 °C in het vertrek wilt voorkomen, kunt u de temperatuurregelaar (2) in de stand \* en de vermogensschakelaar (1) in de minimumstand zetten. De ventilatorkachel slaat dan aan wanneer de temperatuur onder de 5°C komt.

---

## REINIGING EN ONDERHOUD

---

- Controleer vóór het schoonmaken of de ventilator uit staat en van het lichtnet afgesloten is.
- Laat hem afkoelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een droge doek.
- Haal het achterrooster (5) eruit en verwijder het stoffilter (6), schud het filter voorzichtig uit of verwijder het opgehoopte stof met een stofzuiger.
- Aanbevolen wordt de ventilatorkachel telkens als het seizoen voorbij is met een doek schoon te vegen en in de bijbehorende doos op een droge plek te bewaren.
- Controleer elke keer dat u de ventilatorkachel gaat gebruiken of deze nog in een goede staat verkeert.

## DŮLEŽITÉ

- Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny a uložte je pro budoucí použití.
- Toto topné těleso je vynikající zdroj doplňkového tepla. Nemělo by být považováno za hlavní tepelný systém.
- Před zapojením zařízení se přesvědčte, že napětí uvedeno na poznávacím štítku odpovídá elektrickému napájení u vás doma.
- Nezablokujte přívod vzduchu a na průduchy nebo otvory zařízení nekladte žádné předměty, protože to může způsobit elektrický šok. Do mřížky nic nevkládejte.
- Topné těleso vždy používejte ve svislé poloze a umístěno na pevném, rovném a vodorovném povrchu. Neumísťujte ho na nepřiměřeně měkké povrhy jako je kupříkladu postel.
- Nechte dostatek místa okolo topného tělesa (nejméně 50 cm nad ním a do stran a 120 cm před ním).
- Topné těleso umístěte mimo hořlavé materiály (lepidla, závěsy, koberec...).
- Neumísťujte topné těleso přímo pod vývod hlavního přívodu elektrické energie.
- Nepoužívejte vaše topné těleso, když vidíte, že napájecí šňůra je poškozená anebo jste zaznamenali jakékoliv poškození na zařízení. Z bezpečnostních důvodů přístroj dejte pouze do autorizovaného servisu.
- Když zařízení nepoužíváte, vždy se ujistěte, že jste vypnuli hlavní vypínač (1) a odpojili zařízení od napájení.
- Nedotýkejte se mřížky, protože by mohla být velmi horká.  
Vzhledem k nebezpečí požáru přístroj NIKDY NEZAKRÝVEJTE.
- Kabel nikdy nedávajte pod koberec, nebo pod jiný materiál.
- Když je zařízení horké, neumísťujte jej na elektrický kabel. Nemanipulujte se zařízením se svinutým kabelem.
- Se zařízením nemanipulujte s mokrýma rukama.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu nebo jakékoliv jiné nádrže s vodou. Pokud topné těleso padne do vody, NEPOKOUŠEJTE se jej vytáhnout. Odpojte jej od napájení.
- Topné těleso nepoužívejte k sušení oděvů a nedávajte před něj nábytek blíže než 50 cm od přední strany zařízení, ani jej nepoužívejte v místnostech, ve kterých je méně než 4 m<sup>2</sup> podlahové plochy.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.  
**DŮLEŽITÉ!!** Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na neblížší MÍSTO SBĚRU nebo do nejbližšího centra sběru odpadků. Pomůžete tím životnímu prostředí.



# BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM

- Přístroj je vybavený systémem pro VYPNUTÍ PŘI PŘEHŘÁTÍ. Pokud se vyskytne problém, tento systém zařízení automaticky vypne. V tomto případě postupujte následujícím způsobem:

- 1) Zařízení odpojte od napájení.
- 2) Nechejte jej 15 minut chladnout.
- 3) Ujistěte se, že se tady nenachází žádný prach nebo jiné překážky, které by mohly zabránit proudění vzduchu.
- 4) Vyčistěte mřížky, pokud je to potřebné, použijte vysavač.

Pokud zařízení stále nefunguje normálně, obraťte se prosím na servisní středisko.

# HLAVNÍ SOUČÁSTI

1. Volič výkonu
2. Regulátor teploty
3. Pracovní kontrolka
4. Přední mřížka
5. Zadní mřížka
6. Prachový filtr

# OBSLUHA

- Zapojte vaše topné těleso do zásuvky.
- Regulátor teploty posuňte do požadované polohy výkonu.
- Pokud chcete udržet stabilní teplotu pokoje, posuňte regulátor teploty (2) na maximum.
- Umístěte volič výkonu (1) do požadované pozice:
  - | Minimální výkon
  - || Maximální výkon
- Když teplota v místnosti dosáhla požadovanou úroveň, pomalu otáčejte regulátorem teploty (2) doleva, dokud neuslyšíte jemné cvaknutí. Topné těleso se vypne. Zařízení se zapíná a vypíná, aby se v místnosti udržovala správná teplota.
- Abyste topné těleso vypnuli, umístěte volič výkonu (1) do pozice 0 a odpojte zařízení ze zásuvky.
- Abyste v místnosti předešli teplotám pod 5°C, nastavte pomocí regulátoru teploty (2) polohu \* a volič výkonu (1) nastavte do polohy minimálního výkonu. Topné těleso se zapne, když teplota v místnosti klesne pod 5°C.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním zařízení se přesvědčte, že je vypnuto a vytaženo z elektrické zásuvky.
- Nechte ho vychladit.
- Vnější část zařízení vyčistěte suchým hadrem.
- Odstraňte zadní mřížku (5) a vyjměte prachový filtr (6). Filtr jemně vytřeste, nebo použijte vysavač, abyste odstranili shromážděný prach.
- Doporučujeme, abyste zařízení po každé sezóně vyčistili hadrem a uložili ho v původní krabici na suché místo.
- Před každým použitím se ujistěte, že zařízení je v dokonalém stavu.

## WAŻNE

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję i zachować ją na przyszłość na wypadek jakichkolwiek niejasności.
  - Grzejnik jest doskonałym pomocniczym źródłem ciepła. Nie powinien być wykorzystywany jako główny system ogrzewania.
  - Przed podłączeniem urządzenia upewnić się, że napięcie w gniazdku zasilania odpowiada dopuszczalnemu napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
  - Ze względu na ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie należy zasłaniać wlotu powietrza ani umieszczać żadnych przedmiotów w wentylatorach i otworach. Nie wprowadzać przedmiotów przez kratkę.
  - Grzejnik należy eksplotować wyłącznie w pionowym położeniu, po ustawnieniu go na twardej, płaskiej i poziomej powierzchni. Nie ustawiać na zbyt miękkim podłożu, na przykład na łóżku.
  - Pozostawić wolną przestrzeń wokół grzejnika (co najmniej 50 cm nad i po obu stronach grzejnika oraz 120 cm z przodu).
  - Umieścić grzejnik z dala od łatwopalnych materiałów (kleje, zasłony, dywan...).
  - Nie ustawiać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym.
  - Nie włączać grzejnika, jeżeli stwierdzone zostało uszkodzenie przewodu zasilającego lub jakikolwiek defekt urządzenia. Ze względu na bezpieczeństwo, uszkodzone urządzenie należy oddać wyłącznie do autoryzowanego punktu serwisowego.
  - Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć je za pomocą wyłącznika (1) i odłączyć od zasilania.
  - Nie dotykać rusztu, ponieważ może on być bardzo rozgrzany.
- NIGDY NIE PRZYKRYWAĆ urządzenia ze względu na zagrożenie pożarem.
- Nie należy umieszczać przewodu zasilającego pod dywanem lub jakimkolwiek innym materiałem.
  - Nie należy umieszczać rozgrzanego urządzenia na przewodzie zasilającym. Nie włączać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest zaplątany.
  - Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.
  - Nie należy używać urządzenia w pobliżu wannы, prysznica, basenu lub jakiegokolwiek innego zbiornika z wodą. Jeśli grzejnik wpadnie do wody, NIE WOLNO podejmować prób jego wyjęcia. Należy najpierw odłączyć go od zasilania.
  - Nie należy wykorzystywać grzejnika do suszenia ubrań, stawiać go naprzeciw mebli w odległości mniejszej niż 50 cm lub w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 4m<sup>2</sup>.

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

WAŻNE!! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU WTÓRNEGO PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.



## SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY

- Urządzenie jest wyposażone w system AUTOMATYCZNEGO ODCINANIA ZASILANIA W RAZIE PRZEGRZANIA. Jeśli wystąpi awaria, system automatycznie wyłączy urządzenie. W takim wypadku należy postępować według poniższych wskazówek:

- 1) Odłączyć urządzenie od zasilania.
- 2) Pozostawić do ostygnięcia przez 15 minut.
- 3) Upewnić się, że przepływ powietrza nie jest zablokowany przez kurz lub ciała obce.
- 4) Wyczyścić kratkę – w razie potrzeby użyć w tym celu odkurzacza.

Jeżeli urządzenie nadal nie działa poprawnie, należy skontaktować się z centrum obsługi technicznej.

## GŁÓWNE ELEMENTY

1. Regulator mocy
2. Regulator temperatury
3. Kontrolka pracy
4. Przednia kratka
5. Tylna kratka
6. Filtr kurzu

## OBSŁUGA

- Podłączyć grzejnik do zasilania.
- Ustawić przełącznik wyboru temperatury w odpowiednim położeniu.
- Jeśli temperatura w pomieszczeniu ma być utrzymana na stałym poziomie, przełącznik wyboru temperatury (2) należy ustawić w położeniu maksymalnym.
- Ustawić przełącznik wyboru mocy (1) w odpowiednim położeniu:
  - | Moc minimalna
  - || Moc maksymalna
- Po uzyskaniu żądanej temperatury w pomieszczeniu, przełącznik wyboru temperatury (2) należy powoli przesuwać w lewo, aż do momentu usłyszenia

charakterystycznego dźwięku. Grzejnik wyłączy się. Urządzenie będzie się włączać i wyłączać, utrzymując odpowiednią temperaturę w pomieszczeniu.

- Aby wyłączyć grzejnik, należy ustawić przełącznik wyboru mocy (1) w położeniu 0 i odłączyć urządzenie od zasilania.
- Aby zapobiec spadkowi temperatury w pomieszczeniu poniżej poziomu 5 C, przełącznik wyboru temperatury (2) należy ustawić w położeniu \*, natomiast przełącznik wyboru mocy (1) w położeniu minimalnym. Grzejnik uruchomi się automatycznie, jeśli temperatura spadnie poniżej 5 C.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- Pozostawić do ostygnięcia.
- Elementy zewnętrzne czyścić suchą ściereczką.
- Zdjąć tylną kratkę (5) i wyjąć filtr kurzu (6). Usunąć nagromadzony kurz, używając odkurzacza lub potrząsając delikatnie filtrem.
- Po zakończeniu sezonu, zalecane jest oczyszczenie urządzenia ściereczką i przechowywanie go w pudełku, w suchym pomieszczeniu.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, czy urządzenie jest w idealnym stanie.

## DÔLEŽITÉ

- Pred použitím vášho zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie.
- Tento teplovzdušný ohrievač je vynikajúci zdroj doplnkového tepla: Nemal by byť považovaný za hlavný tepelný systém.
- Pred zapojením zariadenia si overte, že napätie uvedené na poznávacom štítku je zhodné s elektrickým napäťím u vás doma.
- Neblokujte prívod vzduchu a na prieduchy alebo otvory zariadenia nepokladajte žiadne predmety, pretože to môže spôsobiť elektrický šok. Do mriežky nič nevkladajte.
- Teplovzdušný ohrievač používajte vždy vo zvislej polohe a umiestnený na pevnom, rovnom a vodorovnom povrchu. Neumiestňujte ho na neprimerane mäkké povrhy, ako je napríklad posteľ.
- Nechajte dostatok miesta okolo teplovzdušného ohrievača (najmenej 50 cm nad ním a do strán a 120 cm pred ním).
- Umiestnite teplovzdušný ohrievač mimo horľavých materiálov (lepidlá, závesy, koberec...).
- Neumiestnite teplovzdušný ohrievač priamo pod vývod hlavného prívodu elektrickej energie.
- Nepoužívajte váš teplovzdušný ohrievač, ak vidíte, že sieťová šnúra je poškodená, alebo ste zaznamenali akékoľvek poškodenie na zariadení. Z bezpečnostných dôvodov ho zoberte iba do autorizovaného servisného strediska.
- Ak zariadenie nepoužívate, vždy si overte, že ste vypli hlavný vypínač (1) a odpojili zariadenie z napájania.
- Nedotýkajte sa mriežky pretože môže byť horúca.  
Vzhľadom na nebezpečenstvo požiaru, zariadenie **NIKDY NEZAKRÝVAJTE**. 
- Sietovú šnúru nedávajte pod koberec alebo pod akékoľvek iné materiály.
- Ak je zariadenie horúce, neumiestňujte ho na sietovú šnúru. Nemanipulujte so zariadením so zvinutou sieťovou šnúrou.
- Nemanipulujte so zariadením s mokrými rukami.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy, bazénu alebo inej nádrže s vodou. Ak teplovzdušný ohrievač padne do vody, **NEPOKÚŠAJTE** sa ho vytiahnuť. Odpojte ho zo zásuvky.
- Teplovzdušný ohrievač nepoužívajte na sušenie bielizne, neumiestňujte nábytok bližšie ako 50 cm od prednej strany zariadenia a nepoužívajte ho v miestnostiach, ktoré majú podlahovú plochu menšiu ako  $4\text{ m}^2$ .
- Zariadenie udržujte mimo dosahu detí.



DÔLEŽITÉ!! Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do najbližšieho centra zberu odpadkov. Pomôžete tým životnému prostrediu.

**HLUČNOSŤ:** Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je **54 dB (A)**, čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM

• Zariadenie je vybavené systémom ODPOJENIA PRI PREHRIATÍ. Ak sa vyskytne problém, tento systém zariadenie automaticky vypne. V takom prípade postupujte nasledovne:

- 1) Zariadenie odpojte z napájania.
- 2) Nechajte ho 15 minút vychladnúť.
- 3) Uistite sa, že sa v prístroji nenachádza žiadен prach alebo iné prekážky, ktoré by mohli brániť prúdeniu vzduchu.
- 4) Vyčistite mriežky, ak je to potrebné použite vysávač.

Ak zariadenie napriek tomu nefunguje normálne, obráťte sa prosím na autorizované servisné stredisko.

## HLAVNÉ ČASTI

1. Volič výkonu
2. Regulátor teploty
3. Pracovná kontrolka
4. Predná mriežka
5. Zadná mriežka
6. Prachový filter

## OBSLUHA

- Zapojte teplovzdušný ohrievač do elektrickej zásuvky.
- Regulátor teploty dajte do požadovanej polohy výkonu.
- Ak chcete udržať stálu teplotu miestnosti, posuňte regulátor teploty (2) na maximum.
- Umiestnite volič výkonu (1) do požadovanej pozície:
  - | Minimálny výkon
  - || Maximálny výkon
- Keď teplota v miestnosti dosiahla požadovanú úroveň, pomaly otáčajte regulátor teploty (2) dočasťa, kým nepočujete jemné cvaknutie. Teplovzdušný ohrievač sa vypne. Zariadenie sa vypína a zapína, aby sa v miestnosti udržala správna teplota.

- Aby ste teplovzdušný ohrievač vypli, umiestnite volič výkonu (1) do polohy 0 a odpojte zariadenie zo zásuvky.
- Ak chcete predísť v miestnosti teplotám pod 5° C, nastavte pomocou regulaátoru teploty (2) polohu  a volič výkonu (1) nastavte do polohy minimálneho výkonu. Teplovzdušný ohrievač sa zapne ak teplota v miestnosti klesne pod 5°C.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením zariadenia sa uistite, že je vypnuté a vytiahnuté z elektrickej zásuvky.
- Nechajte ho vychladnúť.
- Vonkajšiu časť zariadenia vyčistite suchou handrou.
- Odstráňte zadnú mriežku (5) a vyberte prachový filter (6). Filter jemne vytreste, alebo použite vysávač, aby ste odstránili nazbieraný prach.
- Odporučame, aby ste po každom sezónnom období zariadenie vyčistili handrou a uložili v pôvodnej škatuli na suché miesto.
- Pred každým použitím sa uistite, že zariadenie je v dokonalom stave.

## • MAGYAR:

### Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz a háztartásban. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

## FONTOS

- Olvassa el figyelmesen ezt az utasítást a készülék használata előtt, és jól őrizze meg.
- A készülék kiválasztott alkalmazható kiegészítő hőforrásként, de semmiképp se tekintse föl fűtőrendszernek.
- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a típusjelző lapon szereplő feszültség megegyezik a helyi hálózat feszültségével.
- Ne torlaszolja el a levegő beömlőnyílásait, és ne tegyen semmilyen tárgyat a készülék szellőzőnyílásainak vagy nyílásainak tetejére, mivel ez áramütést okozhat. Ne tegyen semmit a rácsba.
- A ventilátoros hősugárzót mindenkorral követően helyezze használja. Ne tegye túlzottan puha felületre, például ágyra.
- Hagyjon elegendő helyet a ventilátoros hősugárzó körül (legalább 50 cm-t fölötté és oldalt, és 120 cm-t előtte).
- A ventilátoros hősugárzót tűzveszélyes anyagoktól (ragasztók, függönyök, szőnyeg, stb.) távol helyezze el.
- Ne tegye a ventilátoros hősugárzót közvetlenül a hálózati csatlakozóaljzat alá.
- Ne használja a ventilátoros hősugárzót, ha azt tapasztalja, hogy a tápkábel sérült, vagy bármilyen egyéb hibát vesz észre a készüléken. Biztonsági okokból a készüléket kizárálag hivatalos szakszervízben javítassa.
- Mindig győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a tápkápcsatlakozót (1), és kihúzza a készüléket a hálózatból, amikor az nincs használatban.
- Ne érintse meg a rácsot, mert az nagyon felforrósodhat.  
**SOHA NE TAKARJA LE** a készüléket, mert az tüzet okozhat.
- Ne tegye a kábelt szőnyeg, vagy akármilyen más anyag alá.
- A forró készüléket soha ne helyezze a tápkábelre. Ne üzemeltesse a készüléket felcsavart kábellel.
- Nedves kézzel ne fogja meg a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyozó, úszómedence vagy bármilyen más víztároló mellett. Amennyiben a hősugárzó vízbe esne, NE próbálja meg azt kivenni. Húzza ki a dugaszta a csatlakozóaljzatból.



- Ne használja a ventilátoros hőszugárzót ruhák szárítására, továbbá ne hagyjon bútort 50 cm-nél közelebb a készülék előtt, és ne használja 4 m<sup>2</sup> alapterületűnél kisebb helyiségekben.

- A készüléket tartsa gyermekek által nem hozzáférhető helyen.

FONTOS!! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módón is hozzájárulhat környezetéhez megóvásához.



## BIZTONSÁGI RENDSZER

- A készülék TÚLMELEGEDÉS ELLENI MEGSZAKÍTÓVAL van felszerelve. Probléma esetén ez a rendszer automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ilyen esetben a következőképpen járjon el:

- 1) Húzza ki a készülék dugaszát a hálózatból.
- 2) Ezután várjon 15 percig, amíg a készülék lehűl.
- 3) Bizonyosodjon meg róla, hogy nincs por vagy egyéb akadály, amely elzárja a légáramot.
- 4) Szükség esetén porszívóval tisztítsa meg a szellőzőrácsokat.

Ha a készülék ezek után sem működik megfelelően, kérjük, keresse fel a szakszervízt.

## FŐ ALKOTÓRÉSZEK

1. Teljesítményszabályozó
2. Hőmérséklet-szabályozó
3. Működést jelző lámpa
4. Elülső rács
5. Hátróló rács
6. Porszűrő

## MŰKÖDTETÉS

- Csatlakoztassa a ventilátoros hőszugárzót a hálózathoz.

- Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt állásba.

- Amennyiben állandó szobahőmérsékletet szeretne elérni, csúsztassa a hőmérséklet-szabályozót (2) a maximális állásba.

- Állítsa a teljesítményszabályozó vezérlójét (1) a kívánt helyzetbe:

- | Minimális teljesítmény

- || Maximális teljesítmény



- Amikor a helyiségek elérte a kívánt hőmérsékletet, lassan fordítsa a hőmérséklet-szabályozót (2) az óra járásával ellentétes irányba, amíg egy halk „kattanás” nem hallatszik.
- A ventilátoros hősugárzó kikapcsol. A készülék automatikusan be- és kikapcsol, hogy fenntartsa a megfelelő hőmérsékletet a helyiségben.
- A ventilátoros hősugárzó kikapcsolásához állítsa a teljesítményszabályozót (1) 0 helyzetbe, és csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.
- Annak megakadályozásához, hogy a helyiségben 5° C alatt legyen a hőmérséklet, válassza ki a hőmérséklet-szabályozón (2) a \* helyzetet, és állítsa a teljesítményszabályozót (1) a minimum teljesítmény helyzetbe. A ventilátoros hősugárzó automatikusan bekapcsol, ha a hőmérséklet 5° C alá kerül.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket tisztítás előtt mindenkorán kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- Hagya lehűlni.
- A készülék burkolatát száraz törlökendővel tisztítsa meg.
- Távolítsa el a hátulsó rácsot (5), és vegye ki a porszűrőt (6). Óvatosan rázza ki a szűrőt vagy használjon porszívót az összegyűlt por eltávolításához.
- Javasoljuk, hogy minden egyes fűtési időszak után tisztítsa meg a készüléket egy törlökendővel, és tárolja száraz helyen a dobozában.
- minden egyes használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tökéletes állapotban van.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft., mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

Névleges feszültség: 230V

Névleges teljesítmény: 2000 W

Érintésvédelmi osztály: Class II

Zajszint: 54 dBA



## FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.

1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074

(1) 272-0116



## GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.



## • българск

### ВАЖНО

- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да пристъпите към използване на уреда и ги запазете за евентуални справки в бъдеще.
- Този отоплителен уред с вентилатор е отличен източник на допълнителна топлина: Той не трябва да се разглежда като основна отоплителна система.
- Преди свързване на уреда, уверете се, че напрежението, указано на табелката със спецификациите, отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви.
- Не запушвайте отворите за приток на въздух и не поставяйте никакви предмети върху вентилационните или други отвори на уреда, тъй като това може да причини токов удар. Не пъхайте нищо в решетката.
- Винаги използвайте отоплителния уред в изправено положение и поставен върху твърда, плоска и хоризонтална повърхност. Не разполагайте уреда върху извънредно меки повърхности, например, върху леглото.
- Оставете достатъчно свободно пространство около уреда (поне 50 см. отгоре и отстрани, и 120 см. отпред).
- Разположете отоплителния уред далеч от запалими материали (лепила, завеси, килим...).
- Не поставяйте отоплителния уред директно под електрическия контакт.
- Не използвайте отоплителния уред, ако захранващият кабел е повреден или ако забележите някакви дефекти по уреда. От съображения за безопасност, занесете уреда за ремонт в специализиран сервис.
- Винаги изключвайте уреда от превключвателя (1) и изваждайте щепсела от контакта, когато не го използвате.
- Не докосвайте решетката, тъй като тя може да бъде много гореща.

НИКОГА НЕ ПОКРИВАЙТЕ уреда, поради опасност от пожар.



- Не поставяйте кабела под килими, черги или подови покрития от други материали.
- Не поставяйте уреда върху кабела, ако уредът е горещ. Не включвайте уреда с намотан кабел.
- Не докосвайте уреда с мокри ръце.
- Не използвайте уреда в близост до бани, душове или плувни басейни, както и други водни резервоари. Ако отоплителният уред падне във водата, НЕ се опитвайте да го извадите. Изключете щепсела от захранването.



- Не използвайте отоплителния уред за сушене на дрехи, не разполагайте мебели на разстояние, по-малко от 50 см от предната част на уреда, или в стая с по-малко от 4<sup>2</sup> м площ на пода.

• Дръжте уреда далеч от деца.

**ВАЖНО!!** При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА ВТОРИЧНИ СУРОВИНИ или център за рециклиране. Така ще спомогнете за опазване на околната среда.



## СИСТЕМА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• Уредът е оборудван със система за ИЗКЛЮЧВАНЕ ПРИ ПРЕГРЯВАНЕ. При наличие на проблем, тази система автоматично изключва уреда. Ако това се случи, моля, направете следното:

- 1) Изключете уреда от захранването.
  - 2) Оставете го да изстине за 15 минути.
  - 3) Уверете се, че няма прах или други препятствия, които да пречат на притока на въздух.
  - 4) Почистете решетките, като използвате прахосмукачка, ако е необходимо.
- Ако уредът все още не функционира нормално, моля, обърнете се към специализиран сервис.

## ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1. Превключвател за мощност
2. Регулатор за температурата
3. Индикатор за работа
4. Предна решетка
5. Задна решетка
6. Филтър за прах

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Включете отоплителния уред в електрическия контакт.
- Плъзнете регулатора на температурата до желаната позиция на мощността.
- Ако искате да задържите температурата в стаята стабилна, поставете температурния регулатор (2) на максимално положение.
- Поставете превключвателя за мощност (1) в желаното положение.
  - | Минимална мощност
  - || Максимална мощност



- Когато в стаята бъде достигната желаната температура, бавно завъртете регулатора за температурата (2) наляво, докато се чуе леко щракване. Отоплителният уред с вентилатор ще се изключи. Уредът ще се включва и изключва, за да поддържа избраната температура в стаята.
- За да изключите отоплителния уред, поставете превключвателя за мощност (1) в положение 0 и изключете уреда от контакта.
- Ако искате температурата в стаята да не пада под 5° С, изберете положение \* чрез температурния регулатор (2) и позиция за минимална мощност чрез превключвателя за мощност (1). Отоплителният уред ще се включи, когато стайната температура падне под 5° С.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване на уреда, уверете се, че той е изключен и щепселт е изваден от контакта.
- Оставете го да изстине.
- Почиствайте уреда отвън със суха тъкан.
- Свалете задната решетка (5) и извадете филтъра за прах (6). Леко изтръсвайте филтъра или използвайте прахосмукачка, за да отстраните натрупаната прах.
- След края на отоплителния сезон, препоръчваме да почиствате уреда с кърпа и да го съхранявате в собствената му кутия на сухо място.
- Преди всяко използване проверявайте дали уредът е в пълна изправност.

## VAŽNO

- Prije uporabe aparata, pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduće potrebe.
  - Kalorifer je optimalan izvor dodatnog grijanja: Nemojte ga koristiti kao primarni sustav grijanja.
  - Prije priključivanja na električnu mrežu provjerite je li napon naznačen na pločici sa specifikacijama uređaja jednak naponu električne mreže u vašem domu.
  - Kako biste spriječili električni udar, ne blokirajte otvore za zrak i ne postavljajte nikakve predmete na ventilacijske i druge otvore uređaja. Ne umećite nikakve predmete u rešetku.
  - Kalorifer uvijek koristite u okomitom položaju na čvrstoj, ravnoj i vodoravnoj površini. Ne postavljajte uređaj na mekane površine poput kreveta.
  - Ostavite dovoljno slobodnog prostora oko kalorifera (barem 50 cm iznad i sa strana, te 120 cm s prednje strane).
  - Ne postavljajte kalorifer u blizinu zapaljivih materijala (ljepila, zavjese, tepisi...).
  - Ne postavljajte kalorifer izravno ispod mrežne utičnice.
  - Ne koristite kalorifer u slučaju oštećenja kabela ili bilo kakvog kvara na aparatu. Iz sigurnosnih razloga, obratite se samo ovlaštenom osoblju servisa.
  - Kada ne koristite uređaj, isključite glavni prekidač (1) i izvucite kabel iz napajanja.
  - Ne dodirujte roštilj jer može biti vrlo vruć
- NIKADA NE POKRIVAJTE uređaj, kako biste spriječili nastanak požara.
- Kabel ne smije prolaziti ispod tepiha ili drugih materijala.
  - Ne postavljajte ugrijani uređaj na kabel. Ne koristite uređaj oko kojeg je omotan kabel.
  - Ne dirajte uređaj mokrim rukama.
  - Ne koristite uređaj u blizini kade, tuša, bazena i drugih spremnika s vodom. Ako kalorifer padne u vodu, NE POKUŠAVAJTE ga izvaditi. Izvucite kabel iz napajanja.
  - Ne koristite kalorifer za sušenje odjeće i udaljite prednju stranu uređaja od namještaja barem 50 cm. Ne koristite uređaj u prostorijama manjim od 4 m<sup>2</sup>.
  - Uređaj držite izvan dohvata djece.
- VAŽNO!! NIKADA ne bacajte uređaj u smeće. Odnesite ga u najbliže ODLAGALIŠTE ili deponiju u blizini vašeg doma. Time pomažete u zaštiti okoliša.



## SIGURNOSNI SUSTAV

- Uređaj je opremljen sustavom AUTOMATSKOG ISKLJUČIVANJA. U slučaju problema, ovaj sustav automatski isključuje uređaj. U tom slučaju, učinite sljedeće:

- 1) Izvucite kabel iz napajanja.
- 2) Ostavite uređaj da se ohladi 15 minuta.
- 3) Uklonite prašinu i druge zapreke koje ometaju protok zraka.
- 4) Po potrebi, usisavačem očistite rešetke.

Ako uređaj ni tada ne radi pravilno, molimo obratite se ovlaštenom servisu.

## GLAVNI DIJELOVI

1. Regulator snage
2. Regulator temperature
3. Indikator rada
4. Prednja rešetka
5. Stražnja rešetka
6. Filtar za prašinu

## RAD

- Priključite kalorifer na napajanje.
- Namjestite regulator temperature u željeni položaj.
- Kada želite održavati stabilnu temperaturu prostorije, namjestite regulator temperature (2) na maksimum.
- Namjestite regulator snage (1) u željeni položaj.
  - | Minimalna snaga
  - || Maksimalna snaga
- Kada je dosegнута željena temperatura prostorije, lagano pomaknite regulator temperature (2) ulijevo dok ne začujete škljocaj. Kalorifer će se isključiti. Uredaj će se uključivati i isključivati kako bi održao pravilnu temperaturu prostorije.
- Za isključivanje kalorifera, namjestite regulator snage (1) u položaj 0 i isključite kabel iz utičnice.
- Ako želite spriječiti da temperatura prostorije padne ispod 5° C, namjestite regulator temperature (2) na \* a regulator snage (1) u položaj minimalne snage. Kada temperatura prostorije padne ispod 5° C uključit će se ventilator.

## **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite kabel iz napajanja.
- Pustite ga neka se ohladi.
- Vanjski dio uređaja očistite suhom krpom.
- Uklonite stražnju rešetku (5) i izvadite filter za prašinu (6). Lagano protresite filter ili očistite nakupljenu prašinu usisavačem.
- Po završetku zimskog razdoblja, preporučamo da očistite uređaj krpom te ga u kutiji pohranite na suho mjesto.
- Uređaj mora biti u savršenom stanju prije svake uporabe.

## IMPORTANT

- Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le pentru a le putea consulta pe viitor.
- Această aeroterma este o excelentă sursă de căldură suplimentară: ea nu trebuie folosită ca sistem de încălzire principal.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța cu specificații este aceeași cu tensiunea existentă la priza de curent din locuința dumneavoastră.
- Nu astupăți întrările pentru aer și nu plasați obiecte pe orificiile de ventilație sau pe deschiderile aparatului, deoarece astfel se pot produce electrocuciuri. Nu introduceți nici un fel de obiecte prin grilaj.
- Aeroterma se va folosi întotdeauna în poziție verticală și va fi amplasată pe o suprafață solidă, plană și orizontală. Nu o așezați pe suprafete moi, ca de exemplu pe pat.
- Lăsați suficient spațiu în jurul aerotermei (cel puțin 50 cm deasupra și în laterale, iar în față 120 cm).
- Amplasați aeroterma departe de materiale inflamabile (adezivi, draperii, covoare...).
- Nu amplasați aeroterma direct sub o priză.
- Nu folosiți aeroterma dacă observați deteriorări ale cablului de alimentare sau dacă observați orice fel de defecțiuni la aceasta. Din motive de siguranță, duceți aparatul la o unitate service autorizată.
- Atunci când nu utilizați aparatul, trebuie întotdeauna să îl opriți de la butonul de alimentare (1) și să îl scoateți din priză.  
NU ACOPERIȚI NICIODATĂ aparatul, deoarece există pericol de incendiu.
- Nu treceți cablul de alimentare pe sub covoare și nici pe sub alte tipuri de materiale.
- Atunci când aparatul este cald nu îl așezați pe cablul de alimentare. Nu utilizați aparatul având cablul de alimentare înfășurat.
- Nu manevrați aparatul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul în apropierea băilor, dușurilor sau piscinelor sau a oricărui alt recipient cu apă. Dacă aeroterma cade în apă NU ÎNCERCAȚI să o scoateți. Deconectați-o scoțând-o din priză.
- Nu folosiți aeroterma pentru a usca haine, nu țineți obiecte de mobilier la mai puțin de 50 cm în fața ei și nu o folosiți în camere în care suprafața liberă a podelei este mai mică de 4m<sup>2</sup>.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

IMPORTANT!! Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU ÎL aruncați la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat în mod corespunzător.



punzător. Veți contribui astfel la eforturile de îngrijire a mediului înconjurător.

## SISTEM DE SIGURANȚĂ

• Acest aparat este dotat cu un sistem de DECONECTARE LA SUPRAÎNCĂLZIRE. Dacă apare vreo problemă, acest sistem oprește în mod automat aparatul. Dacă se întâmplă acest lucru, procedați în felul următor:

- 1) Scoateți aparatul din priză.
- 2) Lăsați-l să se răcească timp de 15 minute.
- 3) Asigurați-vă că fluxul de aer nu este obstruționat de depunerile de praf sau de alte obstacole.
- 4) Curătați grilajul, dacă este necesar folosiți un aspirator.

Dacă aparatul tot nu funcționează, luați legătura cu unitatea service autorizată.

## ELEMENTE COMPO朱NTE PRINCIPALE

1. Selector pentru putere
2. Selector pentru reglarea temperaturii
3. Indicator pentru funcționare
4. Grilaj frontal
5. Grilaj posterior
6. Filtru de praf

## FUNCȚIONARE

- Conectați aeroterma la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Deplasați selectorul pentru reglarea temperaturii pe poziția dorită.
- Dacă dorîți să păstrați constantă temperatura din cameră, deplasați selectorul pentru reglarea temperaturii (2) pe poziția maximă.
- Plasați selectorul pentru putere (1) pe poziția dorită:
  - | Putere minimă
  - || Putere maximă
- După ce temperatura din cameră a ajuns la valoarea dorită, deplasați ușor selectorul pentru reglarea temperaturii (2) spre stânga, până se audă un "clic" ușor. Aeroterma se va opri. Aparatul va porni și se va opri, pentru a menține constantă temperatura în cameră.
- Pentru a opri aeroterma, plasați selectorul pentru putere (1) pe poziția 0 și apoi scoateți-o din priză.

- Dacă doriți să împiedicați scăderea temperaturii din cameră sub 5°C, plasați selectorul pentru reglarea temperaturii (2) pe poziția  și plasați selecto-rul pentru putere (1) la minim. Aeroterma va porni la scăderea temperaturii din cameră sub 5°C.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și scos din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească.
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă uscată.
- Scoateți grilajul posterior (5) și apoi scoateți filtrul de praf (6). Scuturați ușor filtrul sau folosiți un aspirator pentru a elmina praful acumulat.
- La sfârșitul fiecărui anotimp rece, vă recomandăm să curățați aparatul cu o cârpă și să îl depozitați într-o cutie, la loc uscat.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că aparatul este în stare perfectă de funcționare.

CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA			<b>sOlac</b> COD. 101111 MOD. TV8420
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	CARTELERA DEL VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDORE E DATA DI VENDITA CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR	NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E ENDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE
Nº DE SERIE O LOTE:			
GARANTE: <b>ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A.</b> , Artaganura, 11 - 01013 VITORIA (SPAIN)			
CONDICIONES DE GARANTIA EN EL INTERIOR - GUARANTEE TERMS ENCLOSED - CONDITIONS DE GARANTIE À L'INTÉRIEUR • CONDIÇÕES DE GARANTIA NO INTERIOR - CONDIZIONI DI GARANZIA NELL'INTERNO			

**solac**<sup>®</sup>

[www.solac.com](http://www.solac.com)



100% Recycled Paper